

# 聖神華人天主教團體

Holy Spirit (Sheng Shen) Chinese Catholic Community

c/o Diocesan Centre, Archdiocese of Ottawa, 1247 Kilborn Place, Ottawa, Ontario K1H 6K9  
Tel: (613) 747-2080 ottawachinesecatholic.org



九月七日  
常年期第二十三主日

『那裏有兩個或三個人，因我的名字聚在一起，我就在他們中間。』  
(瑪18:20)

耶穌說：『你們讓小孩子來罷！.....因為天國正是屬於這樣的人。』  
(瑪19:14)

Jesus said, "Let the little children come to me, .....for it is to such as these that the kingdom of heaven belongs."

(Matthew 19:14)

『May God bless and always be with you in the new school year. 在新學年，願主祝福你，並與你們常在。』

## 中秋迎月 聯歡晚會

九月十三日(星期六)晚上七時  
於教區中心食堂舉行

節目包括：  
小朋友花燈遊行，歌唱，猜燈謎，品嚐中秋小食

查詢及報名：  
Ceci Chow cecichow@sympatico.ca  
Peter Fan 613-867-9122 peter@fan.com  
報名費用：每位三元，五歲以下小童免費



## 聖體講座 Workshop on Sunday Eucharist

Fr. Bill Burke 將於九月十三日星期六舉辦聖體講座  
時間：9:00 am - 1:00 pm

地點：教區中心

請踴躍！團體資助一半費用

請於九月八日前向 Peter Fan (613-867-9122) 報名



主教代表 Archbishop's Delegate

黃礎健神父 Rev. Bosco Wong

牧靈協調人暨執事 Pastoral Coordinator and Deacon

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日中午十二時 12:00pm

成人慕道班 Catechetical Class for Adults

星期日上午十時半 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日中午十二時 12:00pm

惠捐支票請以 'Ottawa Chinese Catholic Community' 抬頭  
Please make all cheques payable to 'Ottawa Chinese Catholic Community'

## 你知道以下有關保祿宗徒的書信嗎？

書信名稱	成書年份	寫書地點
得撒洛尼前書 / 1 Thessalonians	公元 51	格林多
得撒洛尼前書 / 2 Thessalonians	公元 52	格林多
格林多前書 / 1 Corinthians	公元 56	厄弗所
格林多前書 / 2 Corinthians	公元 57	馬其頓
迦拉達書 / Galatians	公元 57	格林多
羅馬書 / Romans	公元 58-59	格林多
厄弗所書 / Ephesians	獄中書柬	公元 63
斐理伯書 / Philippians		公元 63
哥羅森書 / Colossians		公元 63
費肋孟書 / Philemon		公元 63
希伯來書 / Hebrews	公元 64 - 65	意大利
弟鐸書 / Titus	牧函	公元 65
弟茂德前書 / 1 Timothy		公元 65
弟茂德前書 / 2 Timothy		公元 67

### 讓我們一起參加和籌劃有關保祿年的講座和活動：

1. 保祿年講座：有關保祿宗徒的背景、書信、傳教旅程等。由九月七日至十一月二日。逢星期日早上十時半至十一時四十五分。在一一二室。以粵語為主，附以英、國語。請自備聖經出席。
2. 「讀保祿書信，思中國文化」座談會。於九月二十八日和十一月十六日，下午一時半（彌撒後）舉行。以普通話為主，附以英、粵語。
3. 團體正籌劃其他講座及活動。請留意。並歡迎提供意見。

## 退省 — 「向保祿學習」

七月二十六日是一個晴朗的日子，也是我們一行十四人開始退省活動的一天。我們驅車來到熟悉的 Galilee Center，環境依然青幽，可是聖母像前的草地卻比去年青綠了許多；從晚飯廳玻璃窗看出去的矮樹叢也比去年茂盛了許多；用作拜苦路的小徑傍有一棵大樹給螞蟻蠶食了一個大洞，但它身旁卻給種植了一棵小樹。這些看似熟悉的地方，在天主的照料下卻不一樣了。就如我們的信仰生活，在天主的帶領下也應該不斷的改變，轉趨成熟。

為響應普世教會選定本年為「保祿年」的關係，故今年退省的主題是「向保祿學習」。的確，因著這位致力向外邦人傳福音的宗徒之故，我們才有幸地成為天主的子女。既然是向保祿學習，我們便首先從認識這位宗徒的生平著手。看看他如何由一個迫害基督門徒的法利塞人，因著耶穌基督的原故，轉化成一位甘願為主殉道的虔誠基督徒。正如他在書信中的自白：「你教我一定聽說過，我從前尚在猶太教中的行動：我怎樣激烈地迫害過天主的教會，竭力想把她消滅；我在猶太教中比我本族許多同年的人更為激進，對我祖先的傳授更富熱忱。」（迦 1: 13-14）但天主的計劃卻是意想不到的，祂就是偏偏挑選了這個迫害教會的人：「因為這

人是我所揀選的器皿，為把我的名字帶到外邦人、國王和以色列子民前，因為我要指示他，為我的名字該受多麼大的苦。」（宗 9: 15-16）

經召選之後，保祿退省了三年。他明白到耶穌就是以色列期待的默西亞，舊約中先知的預言在耶穌身上都應驗了。他對雅威的認識，亦慢慢轉化為對基督的信服。於是他在心思慮上改換一新，穿上新人，作了福音的僕役，向外邦宣佈基督那不可測量的豐富福音。經過二次的傳教旅程，他的足跡走遍了中亞細亞，建立了不少地方教會。

我們於是在保祿的神學觀和思想帶領下，渡過了兩天的退省。藉著 Lectio Divina、朝拜聖體、拜苦路、個人祈禱、和靈修閱讀等，與主相偕，作信仰生活的檢閱。最後，保祿鼓勵我們：「你們應拿起天主的全副武裝，為使你們在邪惡的日子能夠抵得住，並在獲得全勝之後，仍屹立不動。所以要站穩！用真理作帶，束起你們的腰，穿上正義作甲，以和平的福音作準備走路的鞋，穿在腳上；此外，還要拿起信德作盾牌，使你們能以此撲滅惡者的一切火箭；並戴上救恩當盔，拿著聖神作利劍，即天主的話，時時靠著聖神，以各種祈求和哀禱祈禱」（弗 6: 13-16）

文/Dicky Wong

## 教育講座：親子溝通和教育適應



八月十七日的教育講座以『如何適應加拿大的教育制度』為主題。華僑服務處的王凌女士討論家長/學生和學校溝通的方法和途徑。而團體內的張彥潔和Dennis Duan則分別以家長和中學生的角度去談親子間的溝通和如何一起面對教育制度、孩子的成長等問題。以下是張彥潔和的討論重點。

### (甲)張彥潔：家庭教育與溝通

家長與子女良好的溝通是對子女進行教育的必要前提。

#### 1)瞭解孩子在社會活動中的情況並與他們同喜同悲是良好溝通的開始。

孩子在學習和娛樂活動中有無數的歡樂，也有一些委屈。大多數的父母能夠與子女同樂，但很少會同孩子同悲傷。沒有社會交往經驗的孩子在初到學校或某個組織中時難免不會受些打擊和委屈。這些小挫折大多數是由誤會引起的。年幼的孩子無所適從時，父母就是他們的同情者、支持者。同時淺顯地告訴他們一點與人交往的常識。首先家長感同身受才能理解孩子心裏真正的想法。這是家長和孩子溝通的基礎。其次家長試想自己會如何處理此事，為什麼會做這樣的決定。然後把考慮後的解決方案告訴孩子。最後是聽取孩子對這個方案的想法和意見，一同尋找到雙方均滿意的解決方法。

#### 2)擁有了自尊心，樹立了自信心是孩子得到的最有意義的教育之一。

每孩子都有很強烈的自尊心，只要它不是虛榮就該好好的保護。自尊心是上進心的基石。當孩子把一件事情辦砸了的時候不應該取笑她，而是淡化失敗的後果，讓她不感到過於難看，同時鼓勵她從頭再來。適當地給與一定的幫助促成事情的成功，幫助孩子建立起他們的自信心。鼓勵孩子去嘗試任何有意義的事情，就會發現孩子的思考能力和動手能力往往被大人低估了。（我所說的自信心是，相信自己通過努力一定會取得進步的信心。）

#### 3)家長與孩子一起成長。

我相信沒有教不好的孩子，只要不會教的大人。若孩子在思想和行

為上有可指摘的地方，首先該檢討的大人。父母是孩子們的第一個榜樣。孩子就像是一部影印機拷貝他們能見到的一切行為和思想。家長要求孩子要遵守的規範，家長首先要自覺遵守。在一個家庭裏不能要求孩子不能全部都做到其中的原因有很多：可能是家長要求太高；也可能是孩子的一時疏忽大意。因此要針對具體問題具體分析不能把責任全部推到孩子身上。若是孩子的問題，家長該善意提醒。若是家長的要求不合適自己孩子的具體情況，家長該修改自己的要求。想要當一個合格的家長就要不斷地學習自己孩子的特點，學習同齡孩子的普遍特點，在不斷地探索和學習中總結出適合自己子女的教育及溝通方法。

### (乙)Dennis Duan: 家長可以怎樣支援子女在中學階段的學習

I am a high school graduate who will enter university in September 2008. My educational experience in China, up to intermediate school, helped me to acquire discipline and perseverance.

I find that the basic difference between the education in Canada and China is that one focuses on the results and the other focuses on the process.

The role of the parents during the educational process and their relationship with their children are very important.

Supports from the parents is crucial, but pressure is not needed. Marks is not everything. A student should be all round. Social skills are just as important. The best way to teach your children is through example.

Providing a loving environment as well as spending more quality time with your family is crucial to the well being of your child. The best way to get to know the people your child associates with is by welcoming them to your home.

文/Agnes Zhang/Dennis Duan

# 圖書館新書推介

歡迎借閱



## 積聚財寶 一與德蘭修女的對話

範兆仁◎著

本書共有52篇對話。每篇對話的主題全是環繞著現實生活中必需的東西—錢財。作者本著持平之論與德蘭修女對話，引發讀者思索錢財的矛盾性。正如水能覆舟，亦能載舟；人對錢財的態度往往決定了錢財的正面或負面作用。本書冀望啟發讀者「明心見性」；降低對錢財的「執著」；提純「精神力量」；保持清湛的「判斷能力」，發揮財富的力量去造富社會。



## 我愛你 我恨你

Carlos G, Valles, S.J◎著 姚翰◎譯

各式各樣人際的網路，如同隱形的骨架，為我們撐起一日又一日的尋常生活；生活裏有哭有笑，有喜有悲，有愛也有恨；情緒和感受，糾結在各種人際關係中，更形複雜；如何梳理人與人之間的聯繫和距離，如何面對負面的情緒，是生活中最重要的課題。

## 團體消息及活動

1. 東區聖經研讀班由八月七日起逢星期四晚，開始研讀若望一，二，三書。有興趣的兄弟姐妹可向Dicky Wong查詢。
2. 保祿年講座：有關保祿宗徒的背景、書信、傳教旅程等。由九月七日至十一月二日。逢星期日早上十時半至十一時四十五分。在二一室。以粵語為主，附以英、國語。
3. 中秋迎月聯歡晚會，將於九月十三日星期六晚上七時，在教區中心舉行。有意參與的教友，請到教區中心食堂查詢及報名。報名費用每位三元，五歲以下小童免費。節目包括：小朋友花燈遊行、歌唱、猜燈謎及品嚐中秋節小食。詳情請向Chor-Yee, Ceci Chow聯絡。
4. 兒童主日學將於九月二十八日開課。課程內容包括：為兒童準備領洗，初領聖體及堅振等聖事。凡7歲或以上兒童均可參加。詳情及報名，請家長于下星期向May Nung聯絡。
5. Fr. Bill Burke將於九月十三日星期六舉辦Workshop on Sunday Eucharist (聖體講座)。時間：9:00 a.m. - 1:00 p.m. 地點：教區中心。請踴躍。團體資助一半費用。請於九月八日前向 Peter Fan (613-867-9122)報名。
6. 主教慈善晚宴：為青少年事功：  
時間：〇八年十月二十八日(星期二)晚上七時  
地點：Hampton Inn, 200 Coventry Road, Ottawa  
票價：\$125 person (with a \$60 tax receipt)  
有興趣者請與 Peter Fan 聯絡。

聖神華人天主教團體的活動是公開並歡迎大家參加。在活動舉行期間，本團體將可能會拍照或錄像以作日後紀念及存檔，同時亦可能登在本團體網頁上。假若參加者認為不便拍照或錄像，請自行避開或填寫此表格並遞交至范浩泉(Peter Fan)以作記錄。參加者除非特別聲明，亦即同意相片可登在本團體網頁上。

姓名 \_\_\_\_\_ (中) \_\_\_\_\_ (英)

簽署 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_

### 主席 Chair

聯合主席：

曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238

黃英 Huang Ying yinghuangcanada@yahoo.ca

當然主席：

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

### 秘書處 Secretariat

歐陽佩詩 Teresa Au Yeung teresa\_sasa@hotmail.com

陳育峰 Yu Feng Chen yfchenca@rogers.com

Celine Ma jjjccc90@hotmail.com

司徒黃金霞 Teresa Szeto 613-247-7126

### 禮儀 Liturgy

李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com

Rexan Wong rexanw@hotmail.com

黃暉 Wei Huang teresaweih@yahoo.com

陳瑞朝 David Chan chanscdavid@yahoo.com

### 信仰培育 Christian Education

Dicky Wong itr217@gmail.com

Dennis Duan dennis\_dx@yahoo.com

沈錫雄 Edward Sham sham.edward@gmail.com

### 團體生活 Community Life

協調：

陳楚儀 Chor Yee Chan chanscdavid@yahoo.com

陳麗珠 Linda Chan lindachang@hotmail.com

當然委員：

陳淑芬 Cecilia Chan cecechow@gmail.com

委員：

Rosa Au Yeung rosacsk@hotmail.com

張貴鳳 Jessica Chan jesscheung\_2000@yahoo.com

Anita Cheung anstcheung@yahoo.ca

林德榮 Tak-Wing Lam twlam@primus.ca

John Nung jnungconsulting@yahoo.com

黃振方 James Wong 613-823-6510

David Xia davidxiabj@yahoo.ca

Jennifer Yeung pyeung@sympatico.ca

### 公共關係 Public Relations

黎寶珍 Katie Ng hkgal@bellnet.ca

黃英 Ying Huang yinghuangcanada@yahoo.ca

<Bulletin, Web> Francis Lai franzlai@gmail.com

### 財務委員會 Temporal Administration Committee 2008

主席：

鄧鉅振 Thomas Tang thomas\_tang@rogers.com

當然主席：

曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238

委員：

李嘉華 Virginia Lee kwlee596@hotmail.com

Celine Ma jjjccc90@hotmail.com

黃庭光 Bosco Wong wongbosco27@hotmail.com

遨遊多倫多的朋友

# QALALA

## 誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待  
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham  
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395



# 皇仁太

Palais Imperial

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311 - 313 DALHOUSIE STREET  
OTTAWA, ONTARIO TEL: (613) 789-6888

## 兄弟酒樓

### Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel.: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



張裕榮律師 (安省, 香港執業律師)  
EDWARD Y.W. CHEUNG B.E.Sc., M.Sc., L.L.B., P.Eng.  
Barrister, Solicitor,  
Notary Public & Trademark Agent (Ontario) Solicitor (Hong Kong)

跨國業務 服務港加 (國語, 粵語, 英語)  
移民, 商標專利, 房地產, 公司合約買賣, 遺產處理, 民事訴訟, 並曾處理各地各類法律事項  
“辦中風集站”

22-5340 CANOTEK RD. OTTAWA, ONT. K1J 9C8  
電話 (613) 748-9898 傳真 (613) 748-1114

## YANGTZE DINING LOUNGE

### 揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W. For Reservations  
Ottawa, Ontario K1R 6P6 236-0555  
Private Dining Room Available (80 persons)



## 康寧藥房

Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師  
精通國語, 粵語, 英語  
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026  
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

## DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang  
Insurance Advisor

One Antares Drive, Suite 530  
Ottawa, ON K2E 8C4  
Tel.: 613-224-1044  
Cell: 613-769-6238  
Fax: 613-224-1114  
atsang@dundeewealth.com  
www.dundeewealth.com

A DundeeWealth Inc. Company



## 日信旅運

JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址: 502 1/2 SOMERSET St. WEST  
OTTAWA, ONT. K1R 5J8 CANADA

電話: (613) 569-3888 1-888-206-3075  
傳真: (613) 569-1666  
網址: www.jbctravel.com



Stephen Siu, M.B.A.  
SALES REPRESENTATIVE

蕭禹璋  
(粵語)

## ROYAL LePAGE

Team Realty  
Integrity, Diligence and Client Care

484 Hazeldean Rd. Kanata,  
Ontario, K2L 1V4

Direct: (613) 853-7733

Phone: (613) 592-6400  
Fax: (613) 592-4945  
Email: stephensiu@royallepage.ca

誠信可靠, 專業服務,  
令您夢想成真!  
Make Me Your Real  
Estate Partner

Web: www.ssiu-home4u.com